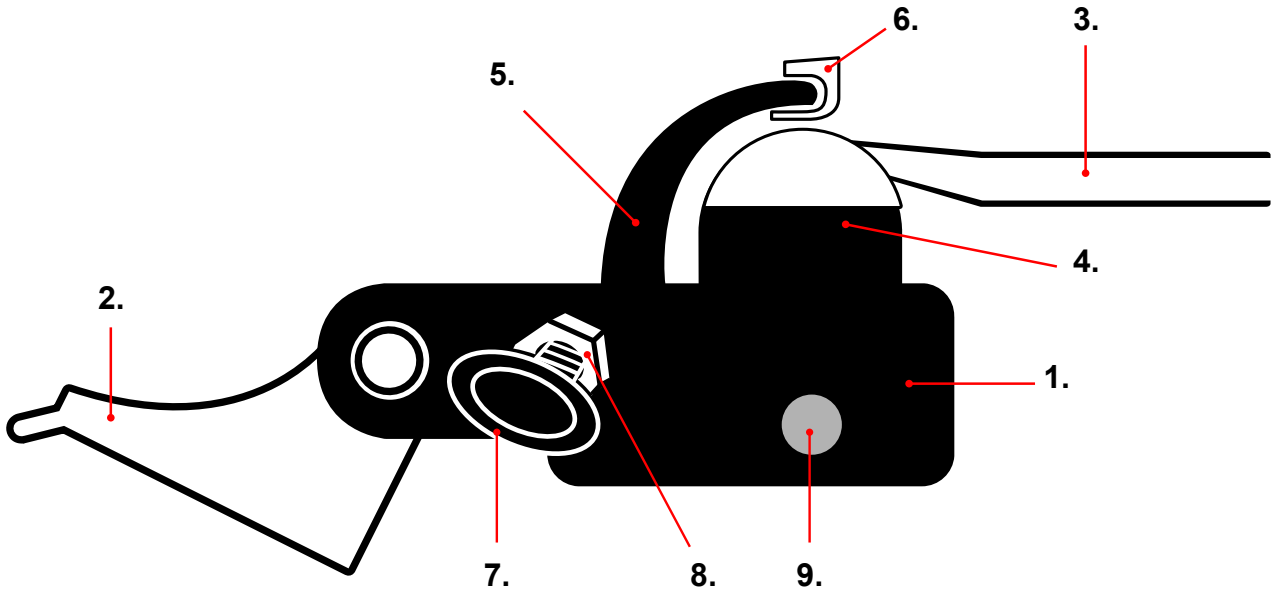


MONTAGEANLEITUNG
ASSEMBLY-INSTRUCTION
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
MONTAGE-INSTRUCTIES

Kupplung Doppel- / Hochdeichselmontage
 Coupling for dual / high drawbar mounting
 Attelage pour montage double / timon haut
 Koppeling voor dubbele / hoge disselmontage



1. Anhänger-Kupplung
2. Stützbock
3. Holm (an Deichsel des Anhänger geschweißt)
4. Stahl-Kugel
5. Federbügel
6. Kunststoff-Kappe
7. Sicherungsschraube
8. Kontermutter
9. Federhalter

1. Trailer coupling
2. Support stand
3. Beam (welded to the drawbar of the trailer)
4. Steel ball
5. Spring bracket
6. Plastic cap
7. Locking screw
8. Lock nut
9. Spring holder

1. Attelage de remorque
2. Béquille de support
3. Traverse (soudée sur le timon de la remorque)
4. Bille en acier
5. Étrier à ressort
6. Capuchon en plastique
7. Vis de sécurité
8. Contre-écrou
9. Support de ressort

1. Aanhangkoppeling
2. Steunbok
3. Balk (gelast aan de dissel van de aanhanger)
4. Stalen kogel
5. Veerbeugel
6. Kunststof kap
7. Bevestigingsschroef
8. Contraemoer
9. Veerhouder

Auch andere Befestigungsmöglichkeiten, z.B.: Sattelstützadapter, möglich! Fragen Sie Ihren Fachhändler!

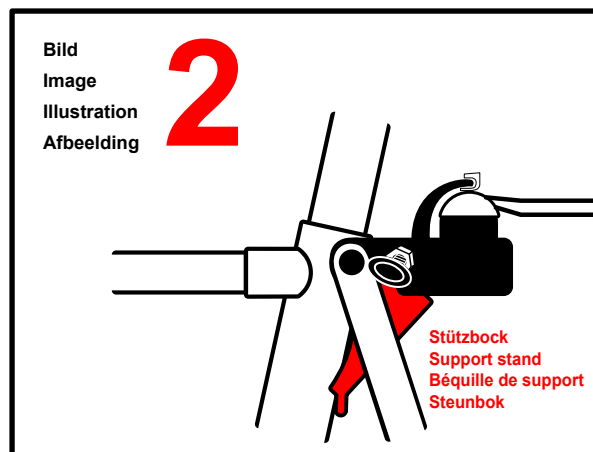
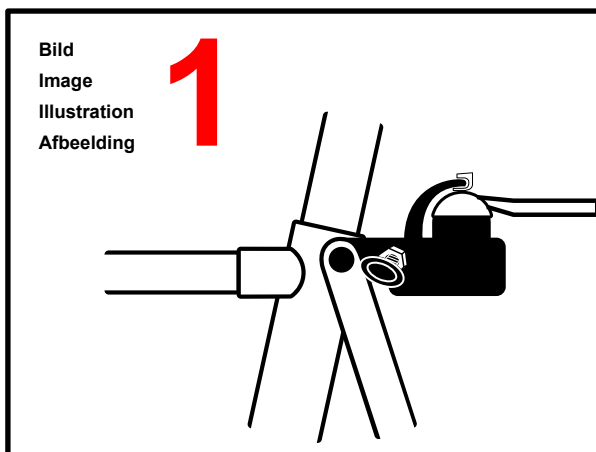
Other mounting options, e.g., seat post adapter, are also possible! Ask your specialist dealer!

D'autres options de fixation, par exemple un adaptateur pour tige de selle, sont également possibles ! Renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé !

Andere bevestigingsmogelijkheden, zoals een zadelpenadapter, zijn ook mogelijk! Vraag uw vakhandelaar!

MONTAGEANLEITUNG
ASSEMBLY-INSTRUCTION
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
MONTAGE-INSTRUCTIES

Kupplung Doppel- / Hochdeichselmontage
Coupling for dual / high drawbar mounting
Attelage pour montage double / timon haut
Koppeling voor dubbele / hoge disselmontage



Die Anhänger-Kupplung kann bei Tourenrahmen (**Bild 1**) ohne Stützbock am Sattelklemmbolzen montiert werden. Es muss gewährleistet sein, dass die Kupplung in waagrechtlicher Position bleibt und nicht abrutschen kann. Bei Rädern mit Sportrahmen (**Bild 2**) muss der Stützbock aus Sicherheitsgründen montiert werden.

Die Deichsel wird, wie o.g. Skizze zeigt, über die Stahlkugel geschoben. Um den Federbügel zurückdrücken zu können, muss die Sicherungsschraube gelöst werden. Wichtig ist, dass die Sicherungsschraube nach dem Ankuppeln angedreht wird, damit der Federbügel nicht nach hinten abrutschen kann.

Sollte Ihr Fahrrad mit angekoppeltem Anhänger umgefallen sein, so kann die sichere Funktion der Kupplung beeinträchtigt sein. Daher ist es sinnvoll, diese gegen eine neue auszutauschen.

The trailer coupling can be mounted on touring frames (**Image 1**) without a support stand on the saddle clamp bolt. It must be ensured that the coupling remains in a horizontal position and cannot slip off. For bikes with sport frames (**Image 2**), the support stand must be installed for safety reasons.

The drawbar, as shown in the above sketch, is pushed over the steel ball. To push back the spring bracket, the locking screw must be loosened. It is important to tighten the locking screw after coupling to prevent the spring bracket from slipping backwards.

If your bike has fallen over with the trailer attached, the safe function of the coupling may be impaired. Therefore, it is advisable to replace it with a new one.

L'attelage de remorque peut être monté sur des cadres de randonnée (**Illustration 1**) sans béquille de support sur le boulon de serrage de la selle. Il faut s'assurer que l'attelage reste en position horizontale et ne peut pas glisser. Pour les vélos avec des cadres sportifs (**Illustration 2**), la béquille de support doit être montée pour des raisons de sécurité.

Le timon, comme indiqué sur le croquis ci-dessus, est glissé sur la bille en acier. Pour repousser l'étrier à ressort, il faut desserrer la vis de sécurité. Il est important de serrer la vis de sécurité après l'attelage pour éviter que l'étrier à ressort ne glisse vers l'arrière.

Si votre vélo avec une remorque attachée est tombé, la fonction sécuritaire de l'attelage peut être compromise. Il est donc conseillé de le remplacer par un nouveau.

De aanhangkoppeling kan bij toerfietsen (**Afbeelding 1**) zonder steunbok aan de zadelklemmer worden gemonteerd. Het moet worden gewaarborgd dat de koppeling in horizontale positie blijft en niet kan wegglijden. Bij fietsen met sportframes (**Afbeelding 2**) moet de steunbok om veiligheidsredenen worden gemonteerd.

De dissel, zoals getoond in de bovenstaande schets, wordt over de stalen kogel geschoven. Om de veerbeugel terug te kunnen duwen, moet de borgschroef worden losgedraaid. Het is belangrijk om de borgschroef na het koppelen vast te draaien, zodat de veerbeugel niet naar achteren kan wegglijden.

Als uw fiets met aangekoppelde aanhanger is omgevallen, kan de veilige werking van de koppeling worden aangetast. Het is daarom aan te raden om deze te vervangen door een nieuwe.